

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 58 (1985)

Heft: 7: Auf Jakobswegen durch die Schweiz : "Reise durch Europa - raste in der Schweiz" - seit 1000 Jahren = Les chemins de Saint Jacques à travers la Suisse : un conseil millénaire: "Courez l'Europe, détendez-vous en Suisse" = Il "Cammino di Santiago" attraverso la Svizzera = On St. Jame's Roads throug Switzerland

Artikel: Abschied und Willkomm [i.e. Willkommen] = Adieux et bienvenue

Autor: Leu, Walter

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775974>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abschied und Willkomm

Adieux et bienvenue

Von links nach rechts/De gauche à droite:
Dr. Roland Baumgartner, Ulrich Ziegler,
Rita Ziegler-Fischler

Liebe Leserin, lieber Leser,
vor Ihnen liegt die letzte Nummer der Revue «Schweiz», für die Ulrich Ziegler verantwortlich zeichnet. Mit dem 1. Juli 1985 überlässt der bewährte Redaktor unserer Reise-Monatszeitschrift seinen Arbeitstisch dem Nachfolger, Dr. Roland Baumgartner. Nicht erlahmte Kreativität oder Amtsmüdigkeit sind der Grund für den Wechsel, sondern die unerbittliche «Altersgrenze» zwingt zur Zäsur. Dabei scheint die Schaffenskraft Ulrich Zieglers auf dem Höhepunkt zu sein, legte er doch Monat für Monat ein neues gelungenes Heft vor – sein Ideenreichtum für zügige Revue-Themen wäre noch lange nicht erschöpft. Schon bald nach seinem Eintritt in die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) am 1. Januar 1972 und der Übernahme der Redaktionsverantwortung hat «Z.» sein Magazin geschaffen: Er hat es verdichtet und gestrafft, Bild und Text zu einer gewachsenen Einheit werden lassen und der Revue durch konsequente, leicht fassliche Thematisierung Profil verliehen. Es ist Ulrich Zieglers Verdienst, dass sich die Abonnentenzahl während seiner Tätigkeit verdoppelte und die Revue gewissermassen zur Bannerträgerin der Kultur im Schweizer Tourismus geworden ist. Und so soll es auch bleiben.

Im Namen der SVZ danke ich dem scheidenden Herrn Ziegler herzlich für seine engagierte und erfolgreiche Arbeit, deren Spuren so tief sind, dass sie Richtung und Verpflichtung geworden sind. Für die nun folgenden Jahre des Ruhestandes wünsche ich ihm Erfüllung in seinen vielfältigen kulturellen Interessen und die Musse dazu.

Als Nachfolger übernimmt Roland Baumgartner (geboren 1950, Dr. phil. nat.) die Redaktionsverantwortung. Herr Baumgartner war nach seinem Studium als Assistent am Geographischen Institut der Universität Bern tätig und wirkte anschliessend während zweier Jahre als wissenschaftlicher Mitarbeiter und Koordinator an einem Atlas-

Projekt in den Colorado Rocky Mountains mit. Das journalistische Rüstzeug holte er sich beim Schweizerischen Bund für Naturschutz (SBN) als Redaktor der Zeitschrift «Schweizer Naturschutz» und als Mitarbeiter der Abteilung Information. Zusammen mit Frau Rita Ziegler-Fischler, langjährige Redaktorin der Revue, wird er bestrebt sein, die Revue «Schweiz» auf ihrem jetzigen guten Kurs zu halten, damit sie lesenswert bleibt. Meine besten Wünsche begleiten die Redaktion auf ihrem neuen Weg. Schliesslich sind es aber auch Sie, liebe Leserinnen und Leser, die uns mit Ihrer Treue Monat für Monat beweisen, dass wir mit der Revue die richtige Linie verfolgen. Dafür danke ich auch Ihnen recht herzlich.

Walter Leu
Direktor SVZ

Chers lectrices et lecteurs,
Voici le dernier cahier de la revue «Suisse» dont Ulrich Ziegler assume la responsabilité. Dès le 1^{er} juillet 1985, le rédacteur éprouvé de notre mensuel touristique cède son poste à son successeur: Roland Baumgartner. Ce changement n'a pour cause ni une diminution de la créativité ni la fatigue due au long exercice d'une charge, mais simplement à l'implacable limite d'âge. Il nous semble pourtant que la capacité créatrice de M. Ziegler soit à son apogée et que, après avoir produit mois après mois un nouveau cahier avec le même succès, son ingénieuse aptitude à découvrir sans cesse d'autres thèmes est loin d'être épuisée. Déjà peu de temps après être entré au service de l'Office national suisse du tourisme (ONST), le 1^{er} janvier 1972, ayant assumé la responsabilité rédactionnelle de la revue, «Z.» lui a imprimé sa marque personnelle: il lui a donné plus de substance et plus de rigueur, associant l'image et le texte en une unité organique et conférant à la revue un

caractère original par une sélection de thèmes cohérente et aisément intelligible. Sous son égide, le nombre des abonnés a doublé pendant sa période d'activité et la revue est devenue en quelque sorte le porte-étendard de la culture dans le domaine du tourisme helvétique, rôle qu'elle doit continuer à assumer.

Au nom de l'ONST et de tout cœur nous remercions M. Ziegler pour son travail dévoué et efficace, dont les traces profondes permettront désormais de déterminer une direction et un devoir. Au seuil de ses années de retraite, je lui souhaite d'heureux accomplissements dans le domaine de ses multiples intérêts culturels, et aussi les loisirs requis.

Son successeur, Roland Baumgartner, docteur ès sciences naturelles, assurera dorénavant la responsabilité rédactionnelle. Né en 1950, il fut successivement, après avoir achevé ses études, assistant à l'Institut géographique de l'Université de Berne puis, pendant deux ans, collaborateur scientifique et coordinateur d'un projet d'atlas dans les Montagnes Rocheuses au Colorado. Il a acquis sa formation journalistique au service de la Ligue suisse pour la protection de la nature (LSPN) en tant que rédacteur de la revue «Protection de la nature» et collaborateur de la section d'information.

Conjointement avec M^{me} Rita Ziegler-Fischler, rédactrice de la revue depuis bien des années, il s'efforcera de maintenir la revue «Suisse» à son excellent niveau actuel afin que la lecture en reste agréable. J'adresse mes meilleurs vœux à la rédaction au seuil de la nouvelle étape. Mais je n'oublie pas, chers lectrices et lecteurs, que c'est en fin de compte vous qui nous prouvez mois après mois, par votre fidélité, que nous maintenons la revue dans la bonne voie. Soyez-en remerciés aussi très cordialement.

Walter Leu,
directeur ONST



Photo: Lucia Degonda, SVZ